



Европейская экономическая комиссия

Административный комитет Европейского соглашения
о международной перевозке опасных грузов
по внутренним водным путям (ВОПОГ)

Двадцать четвертая сессия

Женева, 31 января 2020 года

Пункт 4 d) предварительной повестки дня

Вопросы, относящиеся к осуществлению ВОПОГ:

другие вопросы

Предложение в отношении решения Административного комитета

Передано правительствами Австрии, Германии и Франции*

Введение

1. Представители Австрии, Германии и Франции разработали образцы перечней проверок сухогрузных судов и танкеров. Образцы составлены на французском, английском, немецком и русском языках.
2. Представители предлагают, чтобы перечни, используемые компетентными органами Договаривающихся сторон, составлялись на языке соответствующей Договаривающейся стороны и, если этот язык не является французским, английским или немецким, – на французском, английском или немецком языке. Не разрешалось бы изменять нумерацию и содержание проверок. Это позволяло бы знакомиться с содержанием конкретной проверки на другом языке.
3. Если какая-либо Договаривающаяся сторона пожелала бы добавить другие проверки, их следовало бы указывать в отдельном перечне или, по крайней мере, обозначать более высокими номерами.
4. Представители предлагают следующий текст решения Административного комитета, который должен быть опубликован вместе с образцами перечней проверок на веб-сайте ЕЭК ООН.

* Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR/ZKR/ADN/2020/2.



Предложение

5. Добавить следующий текст на веб-сайт ЕЭК ООН:

«Административный комитет утвердил прилагаемые образцы стандартизованных перечней проверок судов в соответствии с пунктом 1.8.1.2.1 Правил, прилагаемых к ВОПОГ.

Для проведения проверок, предусмотренных в пункте 3 статьи 4 ВОПОГ, Договаривающиеся стороны должны использовать перечни проверок, составленные на основе данных образцов. Перечни проверок составляются на официальном языке Договаривающейся стороны и, кроме того, если этот язык не является английским, немецким или французским, – на английском, немецком или французском языке. Изменять нумерацию и содержание проверок не разрешается.»

6. Это решение и образцы перечней проверок должны быть опубликованы на веб-сайте ЕЭК ООН.
